

BELI**Biblioteca Italiana dell'Educazione Linguistica****Aggiornamento 2016**

Paolo Balboni

(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Gli studi che vengono inclusi sono quelli che rientrano nei parametri epistemologici (relativi cioè all'educazione linguistica, non la descrizione linguistica o pedagogica ecc.) e quantitativi (numero di pagine, considerato il formato della rivista). Questi parametri sono discussi nelle versioni complete della BELI in www.unive.it/crdl e in www.dille.it.

Dal 2015 inseriamo anche i numeri di pagina, laddove è possibile rilevarli; come ogni anno, questo aggiornamento è un work in progress: molte pubblicazioni dell'annata 2016 verranno infatti pubblicate solo nel 2017 (e in alcuni casi anche oltre), per cui la presente bibliografia verrà aggiornata continuamente nei due siti cui si è fatto riferimento.

Per facilitare la 'lettura', si mettono in **colore** i volumi, in nero i saggi.

Monografie

Borghetti, C. (2016). *Educazione linguistica interculturale: origini, modelli, sviluppi recenti*. Cesena; Bologna: Caissa Italia.

Carloni, G (2016). *Corpus Linguistics and English Teaching Materials*. Milano: FrancoAngeli.

Cavagnoli, S.; Passarella, M. (2016) *C'è molto di più. A scuola di plurilinguismo. Le voci dei protagonisti*. Merano: Alpha Beta.

Cavaliere, S. (2016). *Tra lingue e culture. La comunicazione interculturale tra italiani e popoli slavi meridionali*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. DOI 10.14277/978-88-6969-120-2.

Firpo, E.; Sanfelici, L. (2016), *La visione eteroglossica del bilinguismo: spagnolo lingua di origine e Italstudio. Modelli e prospettive tra gli Stati Uniti e l'Italia*. Milano: LCM.

Mazzotta, P. (2016). *La scrittura in lingua straniera. Riflessioni teoriche e didattiche*. Lecce: Pensa Multimedia.

Mezzadri, M. (2016). *Studiare in italiano all'università. Prospettive e strumenti*. Torino: Bonacci-Loescher.

- Nuzzo, E.; Grassi, R. (2016). *Input, output e interazione nell'insegnamento delle lingue*. Torino: Bonacci-Loescher.
- Pedrazzini, P. (2016). *Il lessico dell'inglese: strumenti per l'apprendimento*. Roma: Carocci.
- Serragiotto, G. (2016). *La valutazione degli apprendimenti linguistici*. Torino: Bonacci-Loescher.
- Sisinni, B. (2016). *Fonetica e fonologia della seconda lingua. Teorie, metodi e prospettive per la didattica*. Roma: Carocci.
- Torsani, S. (2016). *CALL Teacher Education. Language Teachers and Technology Integration*. Rotterdam: Sense.
- De Marco, A.; Paone, E. (2016). *Dalle emozioni alla voce. Nuovi orizzonti della comunicazione in italiano L2*. Roma: Carocci.

Curatele

Per facilitare la 'lettura' i volumi sono in **colore**, i saggi in nero.

Abbatichio, R.; Mazzotta P. (a cura di) (2016). *L'insegnamento dell'italiano dentro e fuori d'Italia*. Firenze: Cesati. Include:

- Abbatichio, R. «Portare l'italiano fuori d'Italia, dentro l'Italia. Reading ability, 'nuove letture' e educazione linguistica», pp. 11-26.
- Benucci, A. «Corsi d'italiano per interazioni professionali», pp. 27-36.
- Biasini, R. «Per una rivalutazione del ruolo della traduzione nella didattica dell'italiano LS», pp. 37-50.
- Calabrò L. et al. «Le danze tradizionali nella didattica dell'italiano L2 ad apprendenti brasiliani: un'esperienza di *project work*», pp. 51-62.
- Ciadamidaro, A. «La didattica della letteratura italiana in classi multiculturali e plurilingui. Proposte operative in metodologia CLIL», pp. 63-86.
- Mazzotta, P. «Negoziazione della forma e sviluppo dell'abilità di scrittura nella seconda lingua», pp. 87-98.
- Raponi, G. «Fra tradizione e traduzione: gli avantesti di alcuni scrittori di oggi», pp. 99-108.
- Ricci, D. «Il sessismo nel linguaggio e il potere discriminatorio delle parole: per una didattica in un'ottica di genere», pp. 109-118.
- Santipolo, M.; Bellusci, F. «L'insegnamento dell'italiano in Sudafrica: un profilo dello stato dell'arte e il caso dell'Università del Kwazulu Natal di Durban», pp. 119-134.

Associazione dei docenti di italiano in Germania (ADI) (a cura di) (2016). *Stati Generali della lingua italiana in Germania*, numero monografico di *AggiornaMenti*, n. 10. Bamberg: Sprachenzentrum der Universität Bamberg. Include:

- Bentivoglio, A. «L'italiano nelle scuole tedesche», pp. 6-11.
Berchio, G. «La promozione dell'italiano in Germania», pp. 28-50.
Capilupi, M.C. «Iniziativa scolastiche e insegnamento dell'italiano in Germania», pp. 12-19.
Cesaroni, P. «L'italiano presso i centri linguistici interfacoltà», pp. 20-27.

Andorno, C.M.; Grassi, R. (a cura di) (2016). *Le dinamiche dell'interazione.*

- Prospettive di analisi e contesti applicativi.* Open access: <http://www.aitla.it/wp-content/uploads/2017/02/ebookAIItLA-5.pdf>. Include:
Anastasio, S.; Giuliano, P.; Russo, R. «Fenomeni di riformulazione nell'interazione: apprendenti immigrati».
Auer, P.; Hörmeyer, I. «La costruzione dell'intersoggettività nella comunicazione aumentata e alternativa (CAA)».
Baraldi, C. «La gestione nell'incontro mediato: riflessioni sulla formazione per interpreti e mediatori che lavorano nei servizi pubblici».
Bianchi, V. «Prospettive di studio nel linguaggio afasico: l'io nell'interazione».
Bianchi, F.; Ciardullo, M.A.; Frontera, M.; Romito, L. «Analisi conversazionale e (a)simmetria dei ruoli nel parlato intercettato».
Calaresu, E. «Dialogicità e grammatica».
Caruso, V.; De Meo, A.; Pellegrino, E. «L'interazione verbale tra sordi e udenti: analisi di alcuni meccanismi conversazionali».
Dal Negro, S. «Il dialogo nella riflessione grammaticale esplicita».
Fiorentini, I.; Sansò, A. «Interagire in contesto multilingue e cose così. il caso dei *general extenders*».
Höhmman, D. «Supporti di mediazione linguistico-culturale bi- e plurilingui a carattere dialogico per migliorare la qualità della comunicazione in ambito medico/ospedaliero».
La Forgia, F. «Conversazioni sulla lingua: il forum italiano-inglese di *WordReference*».
La Russa, F.; Nuzzo, E. «L'interazione tra pari nell'elaborazione del feedback correttivo».
Niemants, N.; Cirillo, L. «Il *role-play* nella didattica dell'interpretazione dialogica: focus sull'apprendente».
Pugliese, R. «Interazioni narrate di una *literacy* in L2: *Mandorle amare*, tra letteratura e *case study*».
Rasulo, M. «L'interazione dialogica nelle classi CLIL: analisi e rivisitazione».
Saturno, J. «Morfosintassi e situazione comunicativa in varietà di apprendimento iniziali: un confronto tra interazione semi-spontanea e test strutturati».
Sidraschi, D. «Sintassi dialogica del complimento».
Sordella, S. «'Con parole mie': la lingua per lo studio in una classe multilingue».

Tosi, A. «Tradurre da una lingua franca».

Walsh, S. «Sviluppare la competenza interazionale di classe».

Zanoni, G. «L'interazione tra parlanti di italiano L1 e L2 nel forum linguistico di LIRA».

Arduini, S.; Damiani, M. (a cura di) (2016). *Linguistica Applicata*. Padova: libreriauniversitaria.it Edizioni. Include:

Balboni, P.E. «Glottodidattica: apprendimento e insegnamento di L1, L2, LS e LC», pp. 21-40.

Carloni, G. «La linguistica dei corpora», pp. 151-192.

Daloiso, M. «I disturbi della lettura: un inquadramento linguistico-glottodidattico», pp. 41-64.

Damiani, M. «Linguistica e traduzione», pp. 215-253.

Donadio, P. «Le lingue per scopi speciali: definizioni e prospettive di studio», pp. 193-214.

Ehrhardt, C. «Pragmatica applicata», pp. 65-120.

Mazzotta, P. «Il rapporto tra oralità e scrittura», pp. 121-150.

Balboni, P.E. (a cura di) (2016). *I 'territori' dei Centri Linguistici Universitari: le azioni di oggi, i progetti per il futuro*. Torino: UTET Università. <http://www.readmelibri.com/book/9788860087065/i-territori-dei-centri-linguistici-universitari>. Include:

Amono, M.; Marcella, V.; Martano, D. «Fostering Autonomous Learning in a University Context: Self-study Activities and the Language Tutor's Role in Language Centres».

Argondizzo, C.; Malizia, S.G.; Sasso, M.I. «Utilizzo del Portfolio Europeo delle Lingue presso un Centro Linguistico di Ateneo: case studies».

Bagna, C.; Salvati, L. «I corsi di italiano L2 come strumenti per la Terza Missione».

Balboni, P.E. «I Centri Linguistici d'Ateneo tra servizio e ricerca»; «Le competenze e la formazione del Cel dei Centri Linguistici e nei Corsi di Laurea».

Baldissera, F.; Pillon, M. «Inglese B1-B2: dalla progettazione alla somministrazione n. 36.000. Evoluzione e proposte operative».

Ballarin, E. «Quando l'università parla italiano: italiano accademico come L1 e L2».

Ballarin, E.; Begotti, P.; Toscano, A. «L'italiano al CLA: nuove proposte per nuove esigenze».

Begotti, P. «Corsi speciali di italiano al CLA: proposte culturali».

Benucci, A.; Grosso, G. «Produzioni scritte e orali nel contesto plurilinguistico penitenziario italiano».

Bertelli, A. «L'intercomprensione nei CLA: un contributo a una nuova 'società cognitiva'».

- Bianchi, E.; Gatto, N. «Il programma ICoNLingua - Ciência sem fronteiras: l'italiano in e-learning per l'Università italiana e i Centri Linguistici».
- Borille, K. «Il Laboratorio di autoapprendimento Self-Access1 del CLA dell'Università Ca' Foscari. Una realtà veneziana».
- Brichese, A. «Apprendere la lingua attraverso il Digital Storytelling: una proposta per i CLA».
- Brichese, A.; Tonioli, V. «I CLA come ambienti per la certificazione Comlint (Comunicazione e mediazione interlinguistica ed interculturale)».
- Caburlotto, F.; Simionato, F. «E-Learning per il supporto all'apprendimento linguistico: esperienze e work in progress».
- Calabrò, L. «Phone-TIC: esperienza pratica e tecnologie per sensibilizzare gli apprendenti stranieri alla riflessione sugli aspetti fonetico-fonologici dell'italiano L2».
- Canuto, L. «Blogghiamo in Italiano: The Unexpected Virtues of microblogs in the Intermediate Italian Language Class».
- Caon, F. «Un progetto tra italiano, musica e intercultura: il progetto DanteMusica di Ca' Foscari e Società Dante Alighieri»; «Una mappa interculturale per i CLA».
- Capuzzo, C.; Folcato, E. «Lo studente in mobilità al CLA di Padova: riflessioni sui nuovi utenti di italiano L2 e sui loro bisogni».
- Cardillo, G.; Vecchio, P. «Il Nuovo sillabo della certificazione Plida e il nuovo formato dell'esame B1».
- Carloni, G. «Corsi corpus-based di microlingua e di scrittura accademica: il docente come ricercatore e creatore di materiali».
- Carrara, E. «Due lingue al prezzo di una. Argomenti multiculturali. Un corso bilingue inglese e italiano al Centro Linguistico della Humboldt-Universität di Berlino».
- Celentin, P.; Cotticelli, P. «Il reclutamento dei CEL di L2 e LS nei CLA: procedure e parametri a confronto».
- Corino, E. «Indicazioni linguistiche per docenti CLIL: usare il référentiel nella didattica disciplinare in lingua francese».
- Corsino, E.; Sbrizzai, M. «Matricole a confronto: italiani e stranieri, quale livello di competenza linguistica?»
- D'Este, C. «Verso una buona pratica della valutazione linguistica nei Centri Linguistici Universitari: idoneità, attestazioni di livello e test di profitto presso il CLA di Venezia».
- Daloiso, M. «La formazione linguistica all'università. Una ricerca sulle percezioni e le convinzioni degli studenti universitari».
- Dalziel, F.; Pescina, L. «Apprendimento linguistico e interculturale attraverso un laboratorio teatrale per studenti universitari in scambio internazionale».
- Damascelli, A.; Vittoz, M.-B. «Università in rete e rete per la didattica del francese disciplinare secondo la metodologia CLIL».
- Fazio, A. «Nuove proposte didattiche indispensabili in tempi di crisi».

- Giugni, S. «Programmazione didattica e piano curricolare. Un nuovo syllabo di riferimento: il Piano Ada».
- Hartle, S. «A Blended Learning Option for C2LM at the University of Verona Language Centre».
- Kaiser, M. «... con la testa, il cuore, le mani, i piedi e tutti i sensi ... Competenze linguistiche e cognitive attraverso il progetto *weltsicht.de*».
- Kottelat, P. «Un nouveau territoire pour les CLA: la formation de formateurs en contexte CLIL/EMILE».
- La Grassa, M. «Insegnare l'italiano con le nuove tecnologie: una proposta per apprendenti sordi».
- Maurichi, M.T. «Ways to Develop CALP Competence in University Students».
- Menegale, M.; Muilwijk, M.A. «Imparare ad essere multilingui».
- Mesh, L.; Rocchiccioli, A. «Looking Towards the Future: From Incoming and Outgoing Students to University Personnel».
- Mezzadri, M.; Pelizza, G. «Tra la lingua per scopi comunicativi di base e le microlingue: apprendere, insegnare e valutare l'italiano per fini di studio».
- Newbold, D. «Rethinking Certification: Responding to Local Needs in a Global Language Test».
- Robinson, I.M. «Uniting to Improve. The OLA Experience at UniCal».
- Rossi, E. «Da laboratorio linguistico a CLA: esperienze e competenze al servizio dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo».
- Serrano, M. «Writing Scientific Papers in English. An Ongoing CLA/CEL Project».
- Simpanen, J.H. «La formazione in servizio degli ex lettori / collaboratori esperti linguistici nel processo di internazionalizzazione delle Università italiane».
- Sisti, F. «Dall'E-learning al MOOC. Il master di Inglese e Didattica CLIL per bambini: una proposta per il Miur».
- Thonn, J.A. «Formando e trasformando: l'offerta CLA UniFi per docenti e ricercatori».
- Tonioli, V. «La formazione linguistica dei mediatori interlinguistici ed interculturali nei CLA».
- Toscano, A. «La città e la tecnologia nell'insegnamento dell'italiano: il CLA ponte tra tradizione e futuro».

Bardel, C.; De Meo, A. (a cura di). *Parler les langues romanes / Parlare le lingue romanze / Hablar las lenguas romances / Falando línguas românicas*. Napoli: Il Torcoliere. http://opar.unior.it/1926/1/GSCP_2014.pdf. Include saggi prevalentemente pragma- e sociolinguistici, che *passim* hanno interesse glottodidattico.

Bianchi, F.; Leone, P. (a cura di) (2016). *Linguaggio e apprendimento linguistico. Metodi e strumenti tecnologici*. Bergamo: Aitla. Include, di interesse glottodidattico:

Bandini, A. «Wiki-eTandem: un progetto di apprendimento collaborativo a distanza».

Caruso, V. «Dizionari elettronici e apprendimento delle espressioni idiomatiche: monitoraggio dei bisogni e prospettive future».

Corino, E. «'Scelto A perché frase B secondo me usa tanti verbi'. Attività riflessive corpus-based per elicitare competenze (meta)linguistiche».

De Meo, A.; Pellegrino, E.; Vitale, M. «Tecnologia della voce e miglioramento della pronuncia in una L2: imitazione e autoimitazione a confronto. Uno studio su sinofoni apprendenti di italiano L2».

Frassi, P.; Tremblay, O. «Il Réseau Lexical du Français: una banca dati per l'apprendimento del lessico francese».

Nobili, C.; Meluzzi, C. «Riformulazioni attraverso Twitter da parte di studenti italiano L1 e LS: proposta di una tassonomia testuale».

Bonvino, E.; Jamet, M.-C. (a cura di) (2016). *Intercomprensione: lingue, processi e percorsi*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. DOI 10.14277/978-88-6969-134-8. Include:

Aslanov, C. «Lingua Franca ieri e oggi».

Bonvino, E.; Jamet M.-C. «Storia, strategie e sfide di una disciplina in espansione».

Canù, S. «Intercomprensione nella scuola primaria: cominciamo dall'oralità».

Capucho, F. «L'intercompréhension: d'une approche multilingue à une approche plurilingue».

Cortés Velasquez, D. «La trasparenza lessicale nella comprensione orale: analisi di un corpus di dati sull'ascolto dello spagnolo e il portoghese».

De Carlo, M.; Carrasco Perea, E. «Évaluer les compétences plurilingues: un exemple de référentiel en intercompréhension».

Di Vito, S. «Efficacia di una comunicazione multilingue in una formazione internazionale in Scienze del Turismo».

Escoubas Benveniste, M.-P. «Formation à l'intercompréhension orale et apprentissage du FLE dans une faculté d'économie».

Jamet, M.-C. «La reconnaissance de mots isolés à l'oral: expérience en miroir entre français et italien».

Caon, F. (a cura di) (2016). *Educazione linguistica nella Classe ad Abilità Differenziate plurilingue: teorie di riferimento e quadro metodologico*. Torino: Bonacci-Loescher. Include:

- Bortolon Guidolin, G. «Lingua dello studio e strategie metacognitive nella CAD».
- Brichese, A. «La valutazione degli studenti stranieri alla luce della normativa specifica».
- Caon, F. «Il quadro metodologico: valorizzare le differenze nella CAD»; «La CAD: Fondamenti teorici e dimensione operativa»; «La gestione degli studenti di italiano L2 nella CAD».
- Celentin, P.; Daloso, M. «Gli alunni con Bisogni Linguistici Specifici nella CAD».
- D'Annunzio, B. «Modelli operativi per l'educazione linguistica in CAD».
- Ferrari, S. «L'interlingua come origine della differenziazione».
- Melero, C. «Le glottotecnologie: BiLS nella CAD».
- Meneghetti, C. «Stili cognitivi e pratiche didattiche nella CAD».
- Mezzadri, M. «Il contributo neuroscientifico alla CAD: un approccio glottodidattico».
- Minuz, F. «Adulti analfabeti e debolmente scolarizzati nelle CAD».
- Novello, A. «Didattica per discenti plusdotati nella CAD».
- Pagan, A. «Costruttivismo socio-culturale e CAD».
- Spaliviero, C. «La correzione dell'errore nella CAD».
- Tonioli, V. «CAD e Mixed Abilities Classes: una rassegna internazionale».

Cervini, C. (a cura di) (2016). *Interdisciplinarietà e apprendimento linguistico nei nuovi contesti formativi. L'apprendente di lingue tra tradizione e innovazione*. Bologna: Centro di Studi Linguistico-Culturali. Quaderni del CeSLiC, n. 4. Open access: DOI 10.6092/unibo/amsacta/5069. Include, di interesse glottodidattico:

- Anquetil, M.; Vecchi, S. «Piattaforme di interazione per la didattica dell'intercomprensione da GALANET e GALAPRO a MIRIADI: analisi di interazioni e 'Référentiel de compétences en IC'».
- Cervini, C. «Approcci integrati nel testing linguistico: esperienze di progettazione e validazione in prospettiva interlinguistica».
- Ferrari, S.; Nuzzo, E.; Zanoni, G. «Sviluppare le competenze pragmatiche in L2 in rete: problemi teorici e soluzioni pratiche nella progettazione dell'ambiente multimediale LIRA».
- Hamon, Y. «Traduction didactique, didactique de la traduction et technologies: pratiques et perspectives».
- Kusumoto, S.; Raso, E. «Classroom Assessment in Italian Universities: Continuous Summative Assessment and Evaluation in English as a Foreign Language Courses».
- Minardi, S. «Apprendere e Insegnare le lingue nella scuola di oggi».
- Vitucci, F. «La traduzione audiovisiva dei lungometraggi giapponesi come proposta didattica».

- Cervini, C.; Valdiviezo, A. (a cura di) (2016). *Dispositivi formativi e modalità ibride per l'apprendimento linguistico*. Bologna: Clueb. Include: Cervini, C. «Modalità ibride di apprendimento e glottodidattica odierna: osservazioni in contesto».
- Coppola, D. «Come l'acqua che passa...: metafore e metamorfosi dell'insegnamento mediato dalla tecnologia».
- Cotroneo, E.; Giglio, A. «Racconto L2.0 e LIPS: due strumenti '2.0' per l'italiano per stranieri».
- Di Castri, E.; Mazza, S.; Moschettoni, S.; Visentin, R. «I»-learning: «I» come «Insegnare italiano, dall'Italia all'Iraq, tramite Internet».
- Elia, A. «La 'gamification' della glottodidattica in ambienti 3D».
- Ferrari, L.; Emili, E.A.; Nicotra, M. «Studenti D.S.A e apprendimento nella didattica universitaria. Dalla risposta 'speciale' alla risposta 'competente'».
- Fiorentino, G.; Cacchione, A. «Situating Mobile Learning: l'esperienza italiana in SIMOLA».
- Hamon, Y. «Médias sociaux et apprentissage des langues-cultures étrangères: tendances actuelles de la recherche».
- Maspero, M.; Quintin J.J. «Enseigner à l'université en France, à l'ère du numérique: l'apport des dispositifs innovants dans la formation en langues».
- Monroe, J.; Preti, V. «Integrating E-learning and Testing Objectives: The Dynamic Process of Design and Evaluation».
- Rózsavölgyi, E. «Analisi delle strategie motivazionali nell'ambito di una sperimentazione pilota eTandem ungherese-italiano».
- Valdiviezo, A. «Desarrollo de proyectos eLearning en ámbito lingüístico».
- Zanoni, G. «Il repository multimediale LIRA: analisi della partecipazione della comunità di utenti».
- Daloiso, M. (a cura di) (2016). *I Bisogni Linguistici Specifici. Inquadramento teorico, intervento clinico e didattico delle lingue*. Trento: Centro Studi Erickson. Include:
- Bazzarello, A.; Spinello, M. «Analisi dei bisogni, programmazione glottodidattica e valutazione degli alunni con Bisogni Linguistici Specifici», pp. 227-244.
- Celentin, P. «Interventi per l'italiano L2: problematiche e riflessioni», pp. 291-305.
- Cummings, L. «Il contributo della linguistica clinica», pp. 85-118.
- Daloiso, M. «La nozione di 'Bisogno Linguistico Specifico'», pp. 25-34; «L'educazione linguistica dell'alunno con bisogni specifici: recupero e potenziamento di competenze trasversali», pp. 205-226.
- Del Longo, S. et al. «Interventi specifici per la L1», pp. 245-260.
- Derhemi, L. et al., «La valutazione clinica nella L1», pp. 119-138.

- Everatt, J.; Grech, L.; Sadeghi, A. «Valutare le difficoltà di comprensione del testo scritto in apprendenti plurilingui in contesto educativo», pp. 167-183.
- Ianes, D.; Cramerotti, S.; Cattoni, A. «Il contributo della pedagogia speciale», pp. 35-68.
- Palladino, P. «Il contributo della psicologia clinica», pp. 69-84.
- Marotta, L.; Valeri, G. «Presenza in carico e intervento clinico nei disturbi di linguaggio e comunicazione in L1», pp. 139-166.
- Melero, C. «Interventi specifici per le lingue straniere», pp. 261-272.
- Steinbock, N.R. «Integrare valutazione clinica e buone prassi di insegnamento in prospettiva cross-linguistica», pp. 183-204.
- Triolo, R. «Interventi specifici per le lingue classiche», pp. 273-290.

D'Achille, P. (a cura di) (2016). *Grammatica e testualità. Metodologie ed esperienze didattiche a confronto*. Firenze: Cesati. Include, di interesse glottodidattico:

- Bonomi, I. «Considerazioni per una didattica della punteggiatura, cenerentola dell'educazione linguistica».
- Cimaglia, R. «La didattica del testo poetico, tra grammatica e testualità: l'Ultimo canto di Saffo».
- De Fazio, D.; Di Candia, A. «L'arricchimento del lessico attraverso i vocabolari dell'uso».
- De Palma, A. «I pronomi relativi in un curriculum verticale».
- Fanelli, V. «Il gioco del Taboo: un esperimento linguistico tra conoscenza e competenza».
- Guidotti, P. «Tipologia dei testi e pratica di scrittura. Una proposta didattica nella scuola secondaria di primo grado».
- Firenzuoli, V.; Saura, A.V. «Partiamo dal dizionario: suggerimenti e proposte per un uso ragionato in classe».
- Giuliani, A.; Sauro, F.R. «Appunti per una didattica del testo letterario tra scuola superiore e formazione iniziale degli insegnanti».
- Lavinio, C. «Citazione e testi».
- Palma, L. «Tra prima e terza prova scritta degli esami di Stato: quale italiano? Un'esperienza tra i banchi della scuola superiore».
- Piemontese, M.E.; Sposetti, P. «Un modello per la progettazione di percorsi di educazione linguistica all'università».
- Vannini, C. «La didattica della lingua italiana attraverso gli emoticon».
- Vernice, M. «L'input per l'acquisizione della L2 in età scolare: il ruolo dell'apprendimento della lettura».

D'Agostino, M.; Sorce, G. (a cura di) (2016). *Nuovi migranti e nuova didattica. Esperienze al CPIA Palermo 1*. Palermo: Scuola di Lingua italiana per Stranieri. Open access: <http://www.masteritalianostranieri.com/wp-content/uploads/2017/01/Libro-Strumenti-e-ricerche-6.pdf>. Include:

Amoruso C.; Amoruso, M.; Arcuri, A.; D'Agostino, M. «Testo, parola, sillaba, andata e ritorno. Un modello di didattica per classi a nulla o bassa scolarizzazione».

Amoruso, M.; D'Agostino, M. «Migranti a nulla o bassa scolarizzazione fra didattica e ricerca».

Amoruso, M.; Di Benedetto, L.; Salvato, V.; Tiranno, C. «Le classi».

Arcuri, A. «Il progetto: formazione degli insegnanti, sperimentazione didattica».

Burgio, G.; Prima O. «Dentro e fuori le aule. Un progetto lungo un anno».

D'Agostino, M.; Sorce, G. «CPIA Palermo 1 e ItaStra: due scuole migranti».

Di Benedetto, L.; Tiranno, C. «Fare emergere le lingue e le storie di chi arriva».

De Marco, A. (a cura di) (2016). *Lingua al Plurale: la formazione degli insegnanti*. Perugia: Guerra. Include:

Abbatichio, R. «*Reading ability* e didattica delle lingue: un 'nuovo' *language skill* al servizio dell'insegnante».

Abel, A. et al. «L'insegnamento dei fraseologismi nell'italiano come lingua seconda: proposta di un modello didattico misto».

Arcuri, A.; Mocciaro, E. «Il profilo professionale del docente di italiano L2 per utenze fragili».

Bagna, C.; Salvati, L.; Cosenza, L. «La didattica dell'italiano L2 a pubblici analfabeti. Un'indagine sui bisogni formativi dei docenti».

Benucci, A.; Grosso, G. «Comunicazione interculturale ed educazione linguistica nel contesto penitenziario italiano».

Bosisio, C. «L'educazione linguistica plurale: quale formazione per gli insegnanti?».

Cantarini, S. «Grammatica del tedesco: le espressioni del fine in prospettiva contrastiva con l'italiano».

Carloni, G. «Corpus-based Translation: Learning How to Translate with Corpora».

Carmignani, S. «Quali competenze per l'insegnamento / apprendimento in contesto di emarginazione? Una proposta di itinerario teorico e metodologico».

Cignetti, L.; Demartini, S.; Giulivi, S. «Come scrivono gli insegnanti in formazione? Analisi linguistico testuale delle tesi di abilitazione a docente di scuola».

Coonan, C. «CLIL and Higher Education in Italy: Desirable? Possible?».

Coppola, D. «La sfida dei corsi di abilitazione: un bilancio e alcune proposte».

D'Angelo, M. «La traduzione didattica per la formazione degli insegnanti di lingua straniera nella Scuola Secondaria di II grado».

- Daloiso, M. «Il ruolo dell'educazione (meta)fonologica nell'insegnamento linguistico: riflessioni e proposte alla luce della ricerca sui Bisogni Linguistici Specifici».
- Desideri, P. «La didattica dell'italiano L2 per gli alunni 'invisibili'».
- Deželjin, V. «L'apprendimento dei verbi causativi (fattivi) e aspettuali (fraseologici) della lingua italiana da parte di apprendenti di madre lingua croata».
- Fornara, S. «La formazione in didattica dell'italiano dei docenti del Canton Ticino: il percorso dell'educazione linguistica nel Bachelor per docenti di scuola elementare tra riforme scolastiche, nuovi piani di studio e ricerca applicata».
- Fratte, I. «Insegnare grammatica in italiano L2: una mediazione tra linguistica acquisizionale e didattica delle lingue. Studio di caso sui 'riflessivi' in italiano L2».
- Fusco, F. «Le 'nuove minoranze' a Udine. Un osservatorio sugli studenti immigrati e sull'insegnamento dell'italiano L2».
- Giunchi, P.; Roccaforte, M. «La lingua dei segni e il suo insegnamento».
- Grimaldi, M. «Apprendere la fonetica e la fonologia della L2 in classe: problematiche e prospettive didattiche dal versante delle neuroscienze cognitive».
- Iovino, R.; Bellin, P. «Ripensare la didattica del latino nella scuola dell'inclusività: un progetto sperimentale».
- Longobardi, F. «L'autobiografia linguistica da genere letterario a strumento metalinguistico».
- Lopriore, L. «Varietà e lingua franca: approcci multipli alla formazione dei docenti di e in lingua inglese».
- Machetti, S. «Strumenti e costrutti per la valutazione del profilo dell'insegnante di italiano come lingua straniera (LS). Il caso degli insegnanti non nativi».
- Marasco, M.V.; Santeusano, N. «La consapevolezza metalinguistica dei docenti di italiano L2 negli esami di certificazione glottodidattica DILS-PG».
- Masillo, P. «Riflessioni sul ruolo del Quadro Comune Europeo nelle politiche d'integrazione linguistica dei cittadini adulti migranti».
- Melero, C. «Scegliere le tecnologie nell'Educazione Linguistica per studenti con BiLS. Il caso degli studenti con dislessia evolutiva».
- Privitera, A. «Il processing nell'insegnamento dell'italiano L2».
- Salerno, F. «Docente di disciplina e docente di lingua: convergenza necessaria nelle dinamiche E-CLIL».
- Santipolo, M.; Vecchio, P. «Implementare ADA: dal sillabo alla formazione per la didattica dell'italiano L2/LS».
- Scaglione, S. «Pensare plurale. La classe come laboratorio per la sperimentazione di nuove politiche linguistiche in ambito educativo».
- Siebetcheu, R. «Insegnare l'italiano ai calciatori stranieri».

- Sisti, F. «L'esperienza del Tirocinio Formativo Attivo e dei Percorsi Abilitanti Speciali. Risultati del questionario sulla qualità percepita».
- Tiengo, G.; Vezzoli, M. «Nuove tecnologie a disposizione degli insegnanti di italiano L2/LS: le Web Tv».
- Trubnikova, V. «La competenza metaforica nella didattica dell'italiano LS/L2».
- Vettorel, P.; Corrizzato, S. «World Englishes e ELF nei percorsi di formazione TFA e PAS: quali ricadute a livello glottodidattico?».

De Meo, A. (a cura di) (2016). *L'italiano per i nuovi italiani: una lingua per la cittadinanza*. Napoli: Il Torcoliere. http://italiano12-codici.unior.it/files/De_Meo_litaliano_per_i_nuovi_italiani_2016.pdf. Include, di interesse glottodidattico:

- Acunzo, R. «Misura, errore e indeterminazione. Formazione e apprendimento dell'italiano L2».
- Calise, M.L. «Il nuovo assetto organizzativo-didattico dell'istruzione degli adulti: la centralità dell'apprendimento dell'italiano in contesti migratori».
- Caruso, V.; Pellegrino, E. «Io, sorda, in Italia».
- De Meo, A.; Vitale, M.; Ficorilli, A. «Alcune riflessioni sull'apprendimento del sistema vocalico dell'italiano da parte di immigrati marocchini».
- Di Paola, L. «I manuali di italiano L2 per i minori stranieri».
- Diodato, O. «Analisi degli errori negli apprendenti analfabeti di italiano L2».
- Galeano, R. «La rappresentazione dei generi nella manualistica di italiano L2 Parte 2. La Lingua».
- Lipari, S. «Insegnare italiano L2 in contesti migratori: una questione di motivazione».
- Machetti, S. «Test e certificazioni linguistiche: tra eticità, equità e responsabilità».
- Maffia, M. «Apprendenti senegalesi di italiano L2: *literacy*, abilità orali e competenze 'nascoste'».
- Maturi, P. «L'immersione in una realtà linguistica complessa: gli immigrati tra i dialetti e l'italiano».
- Tagliatela, R. «Il ruolo della riflessione linguistica nella didattica dell'italiano L2 per adulti stranieri».

Gatta, F. (a cura di) (2016). *Parlare insieme. Studi per Daniela Zorzi*. Bologna: Bononia University Press. Include, di interesse glottodidattico:

- Anderson, L.; Cirillo, L. «Embodied Argument: the Role of Co-expressive Gestures in Spoken Academic Discourse», pp. 65-80.
- Assunção Cecilio, L. «Portoghese o brasiliano? Appunti per una didattica consapevole», pp. 119-132.

- Bavieri, L. «Esercizi di cittadinanza nella comunità-classe», pp. 243-258.
- Bazzanella, C. «Usare le stesse parole. Forme di ripetizione e co-costruzione nella lezione accademica», pp. 29-48.
- Fellin, L. «I Say Risotto and You Say *rizadah*: Constructing Italian Identities Through Language and Food», pp. 171-190.
- Galazzi, E. «Imparare le lingue per abbracciare il mondo», pp. 81-90.
- La Forgia, F.; Pagani, N. «Tra argomentazione e interazione in italiano L2», pp. 153-170.
- Leone, P. «Collaborare per capirsi nel contesto di apprendimento tele-tandem», pp. 191-206.
- Margutti, P. «L'organizzazione tripartita delle attività didattiche: oltre la sequenza IRE», pp. 133-152.
- Polcelli, P. «Formazione e partecipazione alla comunicazione istituzionale», pp. 259-274.
- Tosi, A. «*Cui prodest?* L'uso dell'inglese nell'insegnamento delle lauree magistrali in Italia», pp. 91-104.
- Zanoni, G. «Interazione tra parlanti nativi e non nativi in rete», pp. 207-221.

Grazzi, E.; Lopriore L. (eds.), *Intercultural communication. New perspectives from ELF*. Roma: TrE-Press. Print on demand: <http://romatrepress.uniroma3.it/ojs/index.php/elf>. Include, di autori Italiani e di interesse glottodidattico:

- Caleffi, P. «ELF in the Speaking and Listening Activities of Recently Published English-language Coursebooks».
- Grazzi, E.; Maranzana, S. «ELF and Intercultural Telecollaboration: a Case Study».
- Lopriore, L. «ELF in Teacher Education: a Way and Ways».
- Vettorel, P. «Young Learners' Uses of ELF: Moving Beyond the Classroom Walls».
- Vettorel, P.; Franceschi, V. «English as a Lingua Franca, Plurilingual Repertoires and Language Choices in Computer-mediated Communication».

Jafrancesco E. (a cura di) (2016). *Metodologia CLIL e competenze dei docenti*. Roma: Aracne. Include:

- Cherubini, N. «Il CLIL come incentivo all'apprendimento socio emotivo», pp. 109-146.
- Coonan C.M. «Il potenziale del CLIL per l'innovazione nella scuola», pp. 63-86.
- Diadori, P. «La formazione CLIL per i docenti di materie non linguistiche: verso una nuova sinergia fra scuola e università», pp. 87-108.
- Dichirico, C. «CLIL e Scienze motorie: opportunità per studenti e docenti», pp. 233-252.

Fragai, E.; Fratter, I.; Jafrancesco, E. «CLIL e metodologia task-based per studenti universitari di Italiano L2», pp. 191-232.

Luise M.C. «Italiano per lo studio. Un CLIL dimenticato», pp. 171-190.

Maggini, M. «CLIL e Italiano L2», pp. 43-62.

Serragiotto, G. «Vale la pena di fare CLIL?», pp. 147-170.

La Grassa, M.; Troncarelli D. (a cura di) (2016). *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*. Siena: Becarelli. Include:

Balboni, P.E. «Didattica delle lingue in prospettiva interculturale», pp. 24-41.

Cotroneo, E. «I Social Network nella didattica dell'italiano L2», pp. 80-109.

Fragai, E. «Comunicare l'italiano sul web.2.0: il promo Piazza Italia», pp. 209-227.

Fratter, I. «Il Mobile learning e le nuove frontiere per la didattica delle lingue», pp. 110-127.

Giglio, A. «La flipped classroom: caratteristiche ed esperienze», pp. 165-180.

Incalcaterra McLoughlin, L.; Lertola, J. «Traduzione audiovisiva e consapevolezza pragmatica nella classe d'italiano avanzata», pp. 228-248.

Jafrancesco, E. «Lo sviluppo della scrittura accademica in italiano L2 in percorsi blended learning», pp. 124-164.

La Grassa, M. «Promuovere il dialogo e la consapevolezza interculturale in ambienti virtuali», pp. 181-208.

La Grassa, M.; Troncarelli, D. «Una bussola per orientare la didattica con le tecnologie digitali», pp. 6-22.

Troncarelli, D. «Nuovi e vecchi paradigmi nell'insegnamento delle lingue e culture straniere in Rete», pp. 42-79.

Villarini, A. «Il docente di lingua e cultura italiana online: nuove competenze, nuove prospettive, nuovi strumenti», pp. 61-79.

Melero Rodríguez, C. (a cura di) (2016). *Le lingue in Italia, le lingue in Europa: dove siamo, dove andiamo*. Venezia, Edizioni Ca' Foscari. Open access: DOI 10.14277/978-88-6969-072-3. Include:

Balboni, P.E. «Il ruolo delle associazioni di insegnanti di lingue alla definizione delle linee di politica linguistica in Europa», pp. 51-65.

Caon, F. «Dalla cultura e civiltà straniera alla comunicazione interculturale. Un quadro di riferimento in ambito glottodidattico», pp. 95-117.

Caon, F.; Tonioli, V. «La sfida delle classi ad abilità linguistiche differenziate (CAD) in Italia e in Europa», pp. 137-154.

Daloiso, M.; Melero Rodríguez, C. «Lingue straniere e Bisogni Educativi Speciali», pp. 119-136.

Favaro, L. «Verso l'insegnamento precoce», pp. 87-94.

Freddi, E. «L'acquisizione dell'italiano in Bambini con Adozione Internazionale. Aspetti psicolinguistici e glottodidattici», pp. 155-164.

- Jamet, M.C. «Approccio plurilingue dall'Europa per l'Europa. Focus sull'apporto dell'Italia», pp. 67-86.
- Mezzadri, M. «Le politiche linguistiche europee: tra continuità e cambiamento», pp. 11-20.
- Saccardo, D. «La politica linguistica nella scuola italiana», pp. 21-30.
- Santipolo, M. «L'inglese nella scuola italiana. La questione negata della varietà-modello», pp. 177-192.
- Serragiotto, G. «Modelli di istruzione e formazione professionali dei docenti di lingua straniera», pp. 31-50.
- Tonioli, V. «Una figura da ri-definire. Il mediatore linguistico e culturale», pp. 165-176.

Tonelli N. (a cura di) (2016). *Le competenze dell'italiano*. Torino: Loescher-La Ricerca. Include, di interesse glottodidattico:

- Corbucci, P. «Una premessa necessaria: il progetto Compità per le competenze dell'italiano», pp. 15-24.
- Cignetti, L. «Didattica della lettura e della scrittura ai tempi del web», pp. 171-184.
- Giovannetti, P. «Competenze letterarie e competenze digitali: il continuum possibile», pp. 159-170.
- Mirone, L. «La riscrittura parodica a scuola», pp. 115-124.
- Mizzotti, C.; Olini, L. «Identità plurali e relazioni possibili nelle scritture della migrazione», pp. 79-108.

Santoro, E.; Vedder, I. (a cura di) (2016). *Pragmatica e interculturalità in italiano lingua seconda*. Firenze: Franco Cesati. Include:

- Carvalho de Oliveira, V. «La pragmatica e l'insegnamento del lessico in italiano L2: un confronto tra approccio implicito e esplicito in classi di apprendenti brasiliani», pp. 53-66.
- De Marco, A.; Leone, P. «L'uso dei segnali discorsivi in apprendenti di italiano L2», pp. 117-132.
- Gauci, P.; Ghia, E.; Caruana, S. «L'insegnamento della pragmatica e la formazione degli insegnanti di italiano a Malta», pp. 67-78.
- Grosso, G. «Il fenomeno dell'etero-ripetizione: aspetti pragmatici dell'italiano lingua franca sul luogo di lavoro», pp. 105-116.
- Materassi, E. «Metafora e apprendimento della seconda lingua, di Elisabetta», pp. 133-143.
- Nuzzo, E. «Fonti di input per l'insegnamento della pragmatica in italiano L2: riflessioni a partire dal confronto tra manuali didattici, serie televisive e parlato spontaneo», pp. 15-28.
- Santoro, E. «Illocuzione e interazione nelle richieste in italiano: un confronto tra parlanti nativi e apprendenti brasiliani», pp. 41-52.

- Spadotto, L.; Santoro, E. «Modificatori e atti di supporto come strategie di mitigazione nelle richieste di parlanti nativi: un contributo per l'insegnamento dell'italiano L2», pp. 29-40.
- Vedder, I. «Il ruolo dell'adeguatezza funzionale nelle produzioni scritte in lingua seconda: proposta per una scala di valutazione», pp. 79-92.
- Zanoni, G. «Composizione e ruolo della comunità virtuale in una piattaforma per l'apprendimento della pragmatica dell'italiano L2», pp. 93-104.

Valentini A. (a cura di) (2016). *L'input per l'acquisizione di L2: strutturazione, percezione, elaborazione*. Firenze: Cesati. Include, di interesse glottodidattico:

- Amidoni, Z.; Falgari, I. «La lingua madre come risorsa per l'apprendimento della L2».
- Bertelli, A. «Testo complesso, compito possibile: la strutturazione dell'input plurilingue in Intercomprensione».
- Della Putta, P. «I diversi effetti di una tecnica di input enhancement su due tratti tipici dell'interlingua italiana di ispanofoni: i risultati di uno studio di glottodidattica sperimentale».
- Ghezzi, G. «Sagan om den lilla lilla gumman. Esperienze di (Inter)comprensione».
- Grassi, R. «Oltre l'input potenziato: il potenziamento del feedback».
- La Grassa, M.; Troncarelli, D.; Villarini, A. «Analisi dell'input fornito dal docente per lo sviluppo della competenza lessicale di apprendenti adulti e iniziali di italiano L2».
- Lertola, J. «La sottotitolazione per apprendenti di italiano L2».
- Mariotti, C. «Strategie di presentazione dell'input in contesti CLIL».
- Nuzzo, E.; Whittle, A. «Che cosa rende una forma più facile da apprendere rispetto ad altre? Il caso della terza persona plurale dell'indicativo presente in un esperimento di Focus on Form rivolto a bambini sinofoni».
- Sampietro, A. «Il linguaggio figurato in un corpus virtuale. Dalla consapevolezza metalinguistica alla competenza metaforica».
- Valentini, A. «La prospettiva psicolinguistica sull'input in L2».

Saggi

- Amenta, L. (2016). «Quando la grammatica incontra il parlante». Gruppo di Ricerca dell'Atlante Linguistico della Sicilia (a cura di), *La linguistica in campo. Scritti per Mari D'Agostino*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, pp. 1-15.
- Arcuri, A.; Mocchiato, E.; Turrise, M.R. (2016). «Una marcia in più. Ricerca, didattica e documentazione per la formazione degli insegnanti di

- italiano L2». Gruppo di Ricerca dell'Atlante Linguistico della Sicilia, *La linguistica in campo. Scritti per Mari D'Agostino*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, pp. 41-50.
- Balboni P.E.; Daloso, M. (2016). «L'educazione linguistica e interculturale nella scuola inclusiva». Cramerotti, S.; Ianes, D. (a cura di), *Dirigere scuole inclusive. Strumenti e risorse per il dirigente scolastico*. Trento: Erickson.
- Barić, K. (2016). «Vorstellung einer Lernplattform für den SDU als Mittel zur Unterstützung des SDU-Rahmencurriculums an Universitäten und Hochschulen». Drumbl H. et al. (Hrsgg.), *IDT 2013, Heterogenität in Lernsituationen*. Bozen: Bozen University Press, pp. 81-94.
- Barić, K.; Serena, S. (2016). «Wozu und wie kooperative Arbeitsformen im studienbegleitenden Deutschunterricht?». *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht - Thema: Studienbegleitender und studienvorbereitender Deutschunterricht international*, n. 1, pp. 7-39. <http://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/795>.
- Bartoli Kucher, S. (2016). «Un progetto di didattica della letteratura transculturale tra università e scuola». Rückel M. (Hrsg.), (2016). *Sprachen und Kulturen: vermitteln und vernetzen. Beiträge zu Mehrsprachigkeit und Inter-/Transkulturalität im Unterricht, in Lehrwerken und in der Lehrer/innen/bildung*. Münster: Waxmann.
- Bartoli Kucher, S. (2016). «Heterogeneität als Lernimpuls». Schlaak, C.; Thiele S. (Hrsgg.). *Migration, Mehrsprachigkeit und Inklusion: Herausforderungen und Chancen für den Fremdsprachenunterricht*. Stuttgart: Waxmann.
- Bonvino, E.; Cortés Velásquez, D. (2016). «Du phénomène d'intercompréhension et des termes qui le définissent». Escudé, P. (éd.), *Autour des travaux de Jules Ronjat, 1913-2013. Unité et diversité des langues Théorie et pratique de l'acquisition bilingue et de l'intercompréhension*. Paris: Éditions des Archives Contemporaines.
- Bonvino, E.; Cortés Velásquez, D. (2016). «La intercomprensión y la enseñanza de las lenguas romances». Buchi, É.; Chauveau, J-P.; Pierrel J.-M. (éds.), *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes de Nancy (2013)*. Strasbourg: Société de linguistique romane/ÉLiPhi. http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-12/CIL-PR-2013-12-Cortes_Velasquez_Bonvino.pdf.
- Brezina, V.; Pallotti, G. (2016). «Morphological Complexity in Written L2 Texts». *Second Language Research*, 8th July. DOI 10.1177%2F0267658316643125.
- Carlioni, G.; Gramolini, A.; Vandini S. (2016). «Italian Language Teaching». Cullen, P.; Montironi, M.E. (eds.), *Teaching Business Culture in the Italian Context: Global and Intercultural Challenges*. Bern: Peter Lang.

- Cervini, C.; Bouillon, P.; Rayner, E. (2016). «Translation and Technology: the Case of Translation Games for Language Learning». Farr, F.; Murray, L. (eds.), *The Routledge Handbook of Language Learning and Technology*. London: Routledge, pp. 536-549.
- Cervini, C. et al. (2016). «Mobile Assisted Language Learning of Less Commonly Taught Languages: Learning in an Incidental and Situated Way Through an App». Papadima-Sophocleous, S.; Bradley, L.; Thouësny, S. (eds.), *CALL Communities and Culture*. Dublin: Research-publishing.net.
- Cervini, C. et al. (2016). «Exploring the Connections Between Language Learning, Personal Motivations and Digital Letter Games: the Case of Magic Word». Papadima-Sophocleous, S.; Bradley, L.; Thouësny, S. (eds.), *CALL Communities and Culture*. Dublin: Research-publishing.net.
- Cervini, C. et al. (2016). «The IlocalAPP Project: A Smart Approach to Language and Culture Acquisition». *The Future of Education 2016*. Firenze, Edizioni Libreria Universitaria.
- Cervini, C. et al. (2016). «On the Design of a Word Game to Enhance Italian Language Learning». *International Conference on Computing, Networking and Communication (ICNC)*. Kauai (Hawaii): IEEE Computer Society, pp. 1-5.
- Cognigni, E. (2016). «Raccontarsi in italiano L2: percorsi autonarrativi nella formazione delle donne migranti». *Parola di sé. Le autobiografie linguistiche tra teoria e didattica*. Milano: FrancoAngeli, pp. 116-138.
- Cognigni, E. (2016). «Migrare al femminile: motivazioni, bisogni formativi e aspettative». Scandella, S. (a cura di), *Migrazioni e mobilità. Ieri, oggi e domani*. Clusone: Edizioni DLDM, pp. 79-88.
- Cognigni, E.; Santoni, C. (2016). «Pratiche di genere e processi di soggettivazione nell'apprendimento dell'italiano L2 delle donne migranti». Corbisiero, F.; Maturi, P., *Le parole della parità*. Torre del Greco: Edizioni Scientifiche e Artistiche, pp. 77-89.
- Cognigni, E.; Vitrone, F. (2016). «'Lingue e culture in movimento': percezione e didattica del patrimonio linguistico-culturale a scuola». Coltrinari, F. (a cura di), *La percezione e comunicazione del patrimonio nel contesto multiculturale*. Macerata: Edizioni Università di Macerata, pp. 399-416.
- Coppola, D. (2016). «Parlo cinese, sono toscano, studio l'inglese. Il diritto al plurilinguismo nella scuola multietnica». *Scienza e Pace - Research Papers*, 41, pp. 1-16. <https://arpi.unipi.it/retrieve/handle/11568/842371/191777/Parlo%20cinese.pdf>.
- Corino, E. (2016). «Learners and Reformulative Discourse Markers. a Case Study of the Use of *cioè* by Students of Italian as a Foreign Language». Borreguero Zuloaga, M.; Thoerle, B. (eds.), *Discourse Markers in Second Language Acquisition / Les marqueurs discursifs dans l'acquisition d'une langue étrangère*, special issue, *LIA*, 1, pp. 44-66.

- Corino, E. (2016). «Un sogno giorno: andare in Italia!... L'Italia e l'italiano in un corpus di apprendenti, tra lingua e cultura». Kanceff, E. (a cura di), *Siamo come eravamo? L'immagine Italia nel tempo*, vol. 3. Moncalieri: CIRVI, pp. 1489-1510.
- Corino, E.; Russo C. (2016). «Parsing di corpora di apprendenti di italiano: un primo studio su VALICO». Basile, P. et al. (eds.), *Proceedings of the Third Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-IT 2016* (Naples, 5-7 December). <http://ceur-ws.org/Vol-1749/paper18.pdf>.
- Dal Negro, S.; Calaresu, E.; Favilla, M.E.; Provenzano, C.; Rosi, F. (2016). «Riflettere sulla grammatica a scuola: Una ricerca sul soggetto» [online]. *Cuadernos de Filología Italiana* 23, pp. 83-117. DOI 10.5209/CFIT.54005.
- D'Angelo, M. (2016). «Considerazioni teorico-operative sulla traduzione didattica nell'insegnamento delle lingue straniere». Scotti Juric, R.; Popopat Jeletic, N.; Matticchio, I. (a cura di), *Studi filologici e interculturali tra traduzione e plurilinguismo*. Roma: Aracne, pp. 437-450.
- De Carlo, M. (2016). «La traduction dans une perspective sémiotique de l'activité langagière». Medhat-Lecocq, H.; Negga, D.; Szende, T. (éds.), *Traduction et apprentissage des langues. Entre médiation et remédiation*. Parigi: Éditions des Archives Contemporaines, pp. 61-79.
- De Santo, M.; De Meo, A. (2016) «E-training for the CLIL Teacher: E-tutoring and Cooperation in a Moodle-based Community of Learning», *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, n. 3, pp. 41-49.
- De Meo, A.; Vitale, M. (2016) «Translating Examples in Linguistics Texts». Ilynska, L.; Platonova, M. (eds.), *Meaning in Translation: Illusion of Precision*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 111-124.
- Di Sabato, B.; Di Martino, E. (2015). «Going Local and Hybrid: Future Perspectives in Translation and Translating». Attolino, P.; Barone, L.; Cordisco, M.; De Meo M. (eds.), *(Re)visiting Translation Linguistic and Cultural Issues across Genres*. Pieterlen: Peter Lang, pp. 29-50.
- Gilardoni, S. (2016). «CLIL and Italian as a Second Language in German-speaking Schools in South Tyrol. From Teacher Training to Educational Planning». Ricci Garotti, F.; Zanin, R. (Hrsgg.), *Aufgaben-, handlungs- und inhaltsorientiertes Lernen (CLIL) = Beiträge der XV. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer* (Bozen, 29. Juli-3. August 2013). Bozen: bu,press, pp. 147-160. <http://pro.unibz.it/library/bupress/publications/fulltext/9788860460936.pdf>.
- Gilardoni, S.; Corzuol, D. (2016). «Il modello della grammatica valenziale per l'italiano L2. Una sperimentazione in atto in contesto scolastico». *Nuova secondaria*, n. 2, pp. 81-89.
- Ishihara, N.; Richieri, C. (2016). «A Teacher Development Program for Primary English Teachers in Italy: A Blended Approach to Learning English and Language Teaching Methodology». Sasajima, S.; Shimura, A.; Ehara, Y. (eds.), *Language Teacher Cognition Research Bulletin*

2016. Tokyo: Jacet Sig on Language Teacher Cognition, pp. 109-126. URL <https://app.box.com/s/p5ri9f7gvmqbjfe75sru5a6268gzciz2>.
- La Grassa, M. (2016). «Analisi dell'input lessicale in contesti guidati di apprendimento dell'italiano L2». *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, n. 2, pp. 370-385.
- Lavinio, C. (2016). «Il ruolo delle *Dieci tesi* nell'educazione linguistica trasversale». *Treccani. Speciale Lingua italiana*. http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/tesi/Lavinio.html.
- Lavinio, C. (2016). «Idee per la formazione dei docenti nel raccordo tra scuola e università». *INDIRE, PON Educazione linguistica e letteraria in un'ottica plurilingue. Attuazione, risultati e prospettive*. Firenze: INDIRE, pp. 142-145. <http://mediarepository.indire.it/iko/uploads/allegati/03EN8DD7.pdf>.
- Leone, P.; Telles, J. (2016). «The Teletandem Network». Lewis, T.; O'Dowd, R. (eds.), *Online Intercultural Exchange: Policy, Pedagogy, Practice*. London: Routledge, pp. 241-249.
- Lévy-Hillerich, D. (2016). «Rahmencurricula für Deutsch als Fremdsprache im Studienbegleitenden Deutschunterricht an Universitäten und HochschulencRückblick und Ausblick (1993-2013)». Drumbl, H. et al. (Hrsgg.), *IDT 2013, Heterogenität in Lernsituationen*. Bozen: bu,press, pp. 28-62.
- Machetti, S. (2016). «Test e certificazioni linguistiche; tra eticità, equità e responsabilità». De Meo, A. (a cura di), *Professione italiano. L'italiano per i nuovi italiani: una lingua per la cittadinanza*. Napoli: Il Torcoliere; IUO, pp. 139-149.
- Machetti, S. (2016). «Verificare, misurare, valutare l'italiano di stranieri. Il caso della CILS». *Revista de Italianística*, n. 32, pp. 94-114.
- Mariotti, M. (2016). «Shakaiteki sekinin to shiminsei: gaikokugo gakushū o tōshita jiko ninshiki ni yotte 'jiyū' ni naru koto» (Social Responsibility and Citizenship: Self-awareness Through Foreign Language Learning as Freedom). Hosokawa, H.; Ōtsuji, E.; Mariotti, M. (eds.), *Shiminsei keisei to kotoba no kyōiku: bogo daini gengo gaikokugo o koete* (Language Education and Citizenship Formation: Behind Native, Second and Foreign Language). Tōkyō: Kuroshioshuppan, pp. 131-148.
- Nied Curcio, M. (2016). «Die Sprachmittlung im GeR und ihre Anwendung in Fremdsprachencurricula in Deutschland und Italien». Drumbl, H. et al. (Hrsgg.), *IDT 2013, Heterogenität in Lernsituationen*. Bozen: bu,press, pp. 110-128.
- North, B.; Piccardo, E. (2016). «Developing Illustrative Descriptors of Aspects of Mediation for the Common European Framework of Reference (CEFR). A Council of Europe project». *Language Teaching*, n. 3, pp. 1-5.
- Pallotti, G. (2016). «A Typology of Statements About Discourse». *Applied Linguistics*, n. 3, pp. 377-396.

- Piccardo, E. (2016). «Un parcours de recherche-développement vers l'approche actionnelle: un projet canadien». *Les Langues modernes, La perspective actionnelle: état des lieux*, n. 3, pp. 31-41
- Piccardo, E. (2016). «La diversité culturelle et linguistique comme ressource à la créativité». *Voix plurielles*, n. 1, pp. 57-75.
- Pugliese, R. (2016). «Traduzioni sussurrate nella classe plurilingue». *Sesamo. Didattica Interculturale*, 14 giugno. <http://www.giuntiscuola.it/sesamo/cultura-e-societa/punti-di-vista/traduzioni-sussurrate-nella-classe-plurilingue/>.
- Rasulo, M.; De Meo, A.; De Santo, M. (2016). «Processing Science Through Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Teacher's Practicum». Oliveira, A.; Weinburgh, M. (eds.), *Science Teacher Preparation in Content-Based Second Language Acquisition*. Frankfurt: Springer, pp. 305-322.
- Richieri, C. (2016). «Imparare a osservare, riflettere, collaborare, ricercare. Progettazione e realizzazione di un modulo di formazione iniziale per docenti di inglese». Richieri, C.; Zanchin, M.R.; Vacchelli, M. (a cura di), *Idee in form@zione 4. Il valore delle emozioni nella relazione educativa*. Roma: Aracne.
- Sisti, F. (2016). «Narrative Thinking and Storytelling for Primary and Early FL/SL Education». Tatsuki, D. (a cura di), *Fictions. Studi sulla narratività*. Pisa; Roma: Serra.
- Sisti, F.; Torrisi, G. (2016). «Il puzzle dell'innovazione didattica all'Università di Urbino: l'esperienza del CISDEL (Centro Integrato Servizi Didattici ed E-learning)». *Scuola Democratica*, n. 3.
- Serena, A.S. (2016). «Vom GeR zum SDU: Vorstellung eines Lehrerhandbuchs auf CD-ROM zur Unterrichtsbegleitung und zur Aus- und Fortbildung von Deutsch- und Fremdsprachenlehrern». Drumbl, H. et al. (Hrsgg.), *IDT 2013, Heterogenität in Lernsituationen*. Bozen: bu.press, pp. 63-79.
- Serena, S. (2016). Barić, K. «Rahmencurricula in einem Hochschulprojekt für den Studienbegleitenden Deutschunterricht: Rückblick und Ausblick». Schramm, K.; Seyfarth, M. (Hrsgg.), *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache Curriculumentwicklung im Fach Deutsch als Fremdsprache – Theoretische Modelle, praktische Erfahrungen und empirische Untersuchungen*. Göttingen: Iudicium.

Riviste

EL.LE, Educazione Linguistica. Language Education, 2016

<http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/riviste/elle/>

n. 1 (n. 13 della serie)

Numero monografico a cura di S.M. Zucchi sulla dimensione interculturale nell'insegnamento del tedesco:

Balboni, P.E. «Dieci anni di pubblicazioni italiane sulla dimensione interculturale nella didattica delle lingue».

Caon, F. «Lingue e culture in contatto».

Dalla Vecchia, M. «Linguaggi verbali e non verbali».

Paggiaro, V. «La comunicazione interculturale tra italiani e tedescofoni».

Rosan, A. «L'esperienza Erasmus e la comunicazione interculturale».

Speggiorin, M. «La comunicazione interculturale tra italiani e tedescofoni».

Zucchi, S.M. «Austria, Germania e Svizzera»; «La presenza Internet del *Goethe-Institut*»; «Siti per insegnanti di tedesco LS/L2».

n. 2

Bertelli, A. «La dimensione affettiva nell'approccio intercomprensivo».

Canuto, L. «*Service learning*: dai fondamenti teorici ai benefici per lo studente di lingua straniera».

Dargenio, M. «Analisi contrastiva degli errori più spesso commessi da studenti di italiano madre lingua».

Kuitche, G. «Rinforzare l'input linguistico nei contesti marginali».

Pezzot, E. «Il *digital storytelling* per un'educazione linguistica interculturale».

Serragiotto, G. «Nuove frontiere nella valutazione linguistica».

Zanoni, F. «Code-switching in CLIL Classes: A Case Study».

n. 3

Bier, A. «An Inquiry into the Methodological Awareness of Experienced and Less-experienced Italian CLIL Teachers».

Canuto, L. «Integrare *Service Learning* nelle classi di lingua straniera: modelli operativi e tendenze recenti».

Coppola, D. «Apprendere le lingue nei mondi virtuali 3D».

D'Angelo, M. «Risorse del web e sviluppo della sotto-competenza strumentale nella didattica della traduzione».

Garofolin, B. Miozzo, M. «Analisi dell'errore nell'acquisizione dell'italiano in un contesto LS e in contesti L2».

Golfetto, M.A. «La didattica della microlingua araba nell'ottica del *lifelong learning*, con un *étude de cas*».

Santipolo, M. «*Variatio delectat*, ossia della necessità della varietà di modelli sociolinguistici nella classe di lingua».

Insegno. Italiano L2 in classe, 2016

<https://goo.gl/HW9e79>

n.1

Bigliuzzi, M.S.; Quartesan, M. «Competenze trasversali dello studente straniero nei percorsi di formazione universitaria: il ruolo dell'italiano L2», pp. 25-33.

Cherubini, N. «*Social competence* in azienda: insegnamento veicolare di Italiano L2 a migranti», pp. 43-47.

De Angelis, S.; Di Legami H.; Fragai, E. «Italiano L2, alfabetizzazione, tecnologie: progettare percorsi formativi per adulti immigrati di livello Pre-A1», pp. 35-41.

Mezzadri, M. «L'italiano per fini di studio all'università», pp. 12-17.

Mollica, A. «Parli italiano? Allora sei...poliglotta!», pp. 48-52.

Troncarelli, D.; Villarini, A. «La formazione linguistica degli studenti internazionali nelle università: l'impiego di MOOC per il miglioramento della competenza», pp. 18-24.

Italiano a Stranieri, 2016

<https://goo.gl/rHx5X6>

n. 20

Amoruso, M. «Dai barconi all'università. L'inclusione linguistica dei giovani migranti a bassa scolarizzazione», pp. 20-25.

Baldacci, S.; Pace, C. «Apprendimento linguistico e interculturalità: gli studenti della University of California e l'oltrarno fiorentino», pp. 26-30.

Lo Duca, M.G. «Riflessione sulla lingua e correzione degli errori nella classe L2», pp. 3-7.

Pona, A. «Verso un *fare grammatica* inclusivo. Il modello valenziale nella scuola plurilingue», pp. 15-19.

Troncarelli, D. «La riflessione grammaticale nei recenti manuali didattici per l'insegnamento dell'italiano L2», pp. 8-14.

n. 21

Bonvino, E.; Faone, S. «Valutare le abilità ricettive. Che cosa ci insegna la comprensione tra lingue affini», pp. 20-25.

Cañada Pujols, M. «*C'est la vie*: didattizzazione di un corto pieno di francesismi», pp. 26-29.

De Carlo, M. Garbarino, S. «Integrare l'intercomprensione ai curricula istituzionali: le risorse della piattaforma MIRIADI», pp. 13-19.

La Grassa, M. «Insegnare il lessico: l'opinione dei docenti e le indicazioni dei sillabi», pp. 6-12.

Palermo, M. «Il neoplurilinguismo e i futuri assetti dell'italiano», pp. 3-5.

Italiano LinguaDue, 2016

<http://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/index/>

n. 1 include, di interesse glottodidattico:

Abbatangelo, F. «Alcuni numeri sullo studio della letteratura italiana all'estero», pp. 124-139.

Cutri, A. «Le varietà dell'italiano in alcuni manuali per stranieri diffusi all'estero», pp. 84-102.

Favaro, G. «L'italiano che include: la lingua per non essere stranieri. Attenzioni e proposte per un progetto di formazione linguistica nel tempo della pluralità», pp. 1-12.

Ferroni, R.; Birello M., «Meta-analisi e applicazione di una proposta didattica orientata all'azione per l'apprendimento dei segnali discorsivi in italiano LS», pp. 30-53.

Hachouf, A. «Problemi di decodificazione di espressioni idiomatiche italiane in apprendenti algerini», pp. 54-64.

La Grassa, M. «Il nome in LIS nel segnato di adulti udenti: una indagine preliminare sul corpus LISAU», pp. 65-83.

Lombardi, G. «L'utilizzo della realtà aumentata nella didattica dell'italiano L2», pp. 103-123.

Luoni, G. «Linguistica acquisizionale e sillabo: alcune riflessioni preliminari», pp. 13-29.

Lend, 2016

n. 1

Bionda, S. «Flip your Classroom! Cambia le tue lezioni con il modello della classe capovolta».

Meyer O. et al. «A Pluriliteracies Approach to Teaching for Learning».

Morreale, V. «Le tecnologie digitali: un canale comunicativo naturale degli studenti 2.0».

Nardi, A. «Dalla ricezione alla sottotitolazione. Aspetti didattici dell'impiego di testi multimodali autentici nella lezione di tedesco come lingua straniera».

Pozzo, G. «Quando un compito è un compito autentico, di realtà. Tratti distintivi e strumenti di progettazione».

n 2

Amireault V. et al. «Le théâtre comme entrée dans la langue et la culture selon une perspective actionnelle. Pistes multimodales et ludiques pour la théâtralisation de contes et légendes du Québec en classe de FLE/FLS».

Tummillo, F. «Gestualità e didattica L2: spunti teorici e piste di lavoro».

Hinglais, S.; Pouyé, H. «FLE par les techniques théâtrales: une didactique renouvelée qui génère son propre système d'évaluation. Point de vue de praticiens».

Capron-Puozzo, I. «Créativité, empathie et théâtre dans une perspective sociocognitive ou l'art de développer les capacités transversales».

De Serres, L. «Processus de création du jeu Coup de théâtre pour l'apprentissage d'expressions en français et données qualitatives à l'issue d'une mise à l'épreuve interniveau».

Privas-Bréauté, V. «L'apprentissage de l'anglais par le jeu dramatique et les techniques dramatiques en IUT: pratiques de socialisation et de professionnalisation».

n. 3

Pasquarella, V. «Per un apprendimento più attivo e consapevole: l'esperienza del diario introspettivo».

Vitucci, F. «L'utilizzo dei sottotitoli nella didattica della lingua giapponese.»

n. 4

Bonvino, E.; Cortés Velásquez, D. «Il lettore plurilingue».

Capra, U. «Il lettore di pixel».

Del Col, E. «Costruire un'esperienza di lettura».

Mariani, L. «Convinzioni, atteggiamenti, motivazioni: la dimensione nascosta del saper leggere».

Minardi, S. «Valutare la comprensione scritta».

Pozzo G. «I nodi della comprensione e il lettore competente. Leggere: le righe, tra le righe, oltre le righe».

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata, RILA, 2016

Include, di interesse glottodidattico:

n. 1

Balboni, P.E. «Bibliografia dell'educazione Linguistica in Italia. Aggiornamento 2015», pp. 11-136.

De Meo, A.; De Santo, M.; Rasulo M. «The Specific Purpose of English for Clil: the Students' Perspective», pp. 9-30.

Irsara, M. «Space in English Learner-narratives: A Comparative Approach», pp. 31-52.

Jimenez, J.M. «Using Think-alouds to Investigate L2 Writing Processes», pp. 53-74.

La Russa, F.; Nuzzo, E. «Effetti del *feedback* diretto e indiretto sulla produzione scritta di apprendenti di italiano LS».

nn. 2-3

La comunicazione in contesti multilingue: prospettive interazioniste in azione, sezione monografica a cura di Birello M. e Ferroni R.:

Berrettini, L. «La correzione degli errori nella produzione orale di studenti di italiano come LS», pp. 75-92.

Birello, M.; Ferroni, R. «Quando più lingue entrano in gioco: riflessione metalinguistica e approccio orientato all'azione», pp. 115-130.

Ciliberti, A. «Pratiche discorsive e processi sociali in classi multilingue», pp. 131-140.

Guimarães Soares, N.; Romanelli, S. «(Ri)discutere la pratica dell'insegnamento/apprendimento di LS attraverso l'uso della traduzione», pp. 59-74.

Monami, E. «La rilevanza dell'uptake nell'interazione orale in classi di italiano per stranieri».

Piccoli, V. «Comme s'appelle la ciliegia? Lavoro lessicale e apprendimento collaborativo fra parlanti di lingue romanze durante un salone enologico», pp. 41-58.

Veronesi, D. «Usare più lingue nella classe di materia: esperienze da un contesto universitario multilingue», pp. 25-40.

Altri saggi

Balboni, P.E. «Linguistica, linguistica applicata, linguistica educativa, glottodidattica, didattologia delle lingue/culture», pp. 7-23.

Benucci, A. «Italiano L2: linee per la definizione di un portfolio linguistico-professionale», pp. 157-172.

Mezzadri, M. «Testare la lingua per fini di studio: spunti di riflessione», pp. 189-208.

Serragiotto, G. «La valutazione per l'apprendimento delle lingue straniere dal punto di vista degli studenti», pp. 237-255.

RiCognizioni, 2016

n. 5

Specchio, A. «Problematiche traduttive ed editoriali nella traduzione letteraria: lingue vicine e lingue lontane a confronto», pp. 155-161.

Corino, E. «Il Progetto Europeo PETALL. Buone pratiche per l'insegnamento delle lingue straniere», pp. 167-169.

n.6

Cignetti, L.; Demartini, S. «Dal dato allo strumento. Questioni teoriche e applicative nell'allestimento del LISSICS (Lessico dell'Italiano Scritto della Svizzera Italiana in Contesto Scolastico)», pp. 35-49.

Scuola e Lingue Moderne, SeLM, 2016

nn. 1-3

Di Scala R. «A ciascuno il suo. Le basi teoriche e normative per lo spazio pedagogico dell'ELF nella didattica dell'inglese», pp. 4-9.

Maugeri, G. «Nuove modalità di formazione interdisciplinare: il Master FORDIL», pp. 10-15.

Mazzaggio, G. «Uso dell'inglese L2 e correzione degli errori: corpus di due lezioni alla scuola secondaria di primo grado», pp. 16-33.

nn. 4-6

Celentin P. «Didattica della lingua straniera e intercultura: il valore dei modelli», pp. 20-25.

Guarducci, S. «La classe di italiano L2 o LS come laboratorio di ricerca permanente alla luce della Legge 107/15», pp. 12-19.

Porcelli, G. «Il linguaggio della tecnologia: riflessioni semiserie», pp. 4-11.

nn. 7-9

Bailey, N. «Flipped Teaching: What is It?», pp. 39-43.

Carlioni, G. «Foreign Language Learning and Digital Skills: Teacher Training and the Use of Corpora», pp. 20-27.

Greco, S. «Le abilità linguistiche nelle certificazioni: un quadro d'insieme», pp. 4-11.

Maugeri, G. «Aspetti interculturali per l'utilizzo del fumetto nell'insegnamento della lingua italiana come lingua seconda e straniera», pp. 28-32.

Silva, C.M.; Grasso, M. «Il pluralismo come risorsa per il successo scolastico dei figli dell'immigrazione: laboratori linguistici e strategie efficaci», pp. 44-51.

Sisti, F. «La formazione del futuro: un flipped TFA?», pp. 12-19.

Tagliatela, A.; Tardi, G. «Apprendimento linguistico e 'Buona Scuola': scenari, politiche e prospettive didattiche. Un focus sull'itaL2», pp. 33-38.